NOTICIAS de ACTUALIDAD
29 de abril de 1957 13

LA SINFONICA DE CLEVELAND VENDRA AQUI

Pongámonos de acuerdo

NOTICIAS DE ACTUALIDAD *quiere saber la opinión de sus lectores sobre cuestiones de mutuo interés para España y los Estados Unidos. Escríbanos expresando su punto de vista. El autor de cada carta seleccionada para su publicación recibirá un libro como premio.*

JUAN RAMÓN

Desearía saber cómo fué acogida en los Estados Unidos la noticia de la concesión del premio Nóbel de Literatura 1956 al poeta español, hijo de esta ciudad, Juan Ramón Jiménez, y si allí se le reconocen méritos para ello.—Ernesto Pino, Moguer, Huelva.

R.—La obra de Juan Ramón Jiménez, que como se sabe ha residido bastantes años en los Estados Unidos, ha tenido una amplia difusión en aquel país, donde recientemente se ha publicado, en edición bilingüe, su Animal de fondo. *La crítica ha sido unánime en reconocer la valía del gran poeta español. Abel Plenn, crítico literario del prestigioso diario* New York Times, *escribió de él a poco de serle concedido tan importante galardón: "Quizá ningún otro escritor desde la Edad de Oro de Cervantes y Lope de Vega haya ejercido una influencia tan profunda en la evolución de la literatura hispana. Las generaciones que han venido después de la suya han recibido la influencia de su trabajo."*

JAZZ

¿Podrían informarme sobre el origen de la palabra *jazz*?—J. Perelló, Barcelona.

R.—El origen de la palabra jazz *es oscuro, pero parece ser que está enraizado con alguna forma dialectal de los negros americanos. El filólogo Lafcadio Hearn ve su origen en la jerga de los criollos de Nueva Orleáns, entre los que aparece como verbo con el significado de* acelerar, vivificar, alentar. *En este caso, el verbo se hizo sustantivo, en una relación muy generalizada en la lengua inglesa, aplicándose al concreto tipo de música que lleva ese nombre.*

SOLTEROS

¿Es verdad, como me han dicho, que muchos de los presidentes de los Estados Unidos fueron solteros? — María Luisa Bermúdez, San Vicente de la Barquera, Santander.

R.—No, señorita. El único presidente soltero fué James Buchanan.

O. HENRY

¿Podrían darme algunos títulos de las obras de mayor renombre del escritor norteamericano O. Henry?—Pedro Martín, Madrid.

R.—Antes de nada hemos de aclarar que O. Henry es el seudónimo que encubre la personalidad del cuentista y novelista norteamericano William Sydney Porter, nacido en 1867 *y muerto en* 1910.

Cultivó con gran éxito el cuento, del que creó una técnica peculiar y nueva en la lengua inglesa, con un estilo suavemente humorístico y unos finales verdaderamente efectistas. Algunas de sus recopilaciones de cuentos más importantes son: Repollos y reyes, El corazón del oeste, Opciones, Los cuatro millones, La voz de la ciudad, Seises y sietes *y* El regalo de los magos. *Este último se encuentra en la* Antología de grandes cuentistas norteamericanos, *publicada en Madrid.*

ESTADÍSTICA

¿Cuál es el porcentaje de defunciones anuales en los Estados Unidos, en proporción al número de habitantes, y cuál la causa más frecuente de estas defunciones?—Humberto Rodríguez, Madrid.

R.—El porcentaje fué, en el año 1955, *de un* 9,3 *por mil, siendo la cantidad total de defunciones en dicho año de* 1.527.000 *personas. Las enfermedades cardiovasculares fueron las que ocasionaron mayor número de muertes, sobrepasando el* 50 *por* 100 *del total. La de menor importancia fué la fiebre tifoidea, de la que solamente murieron* 50 *personas.*

ESCUDO

¿Qué significado tiene el haz de flechas que aparece sujeto en la garra izquierda del águila del escudo de los Estados Unidos?—César Díaz, Tapia de Casariego, Asturias.

R.—Esas flechas, que en número de trece, una por cada estado, aparecen en la garra izquierda del águila de dicho escudo, significan la preparación militar y para la milicia con que han de contar los Estados Unidos para su defensa. El número de flechas se refiere a los trece estados que en un principio constituyeron la Unión.

ORO Y PLATA

He oído decir que todos los estados de la Unión norteamericana tienen un lema oficial, y que algunos de ellos no están expresados en inglés. ¿Hay algún estado que tenga su lema en castellano?—Basilio Revuelta, Barcelona.

R.—Sí, señor. El lema del estado de Montana es Oro y Plata, *elegido por un comité que, para tal efecto, se reunió en* 1865, *cuando el actual estado era solamente territorio de la Unión. Obedece esta elección a que la minería era la principal fuente de riqueza de Montana en aquella época.*

NIÁGARA

¿Son las cataratas del Niágara las de mayor altura de los Estados Unidos? — Fernando Roque, Calatayud.

R. — Las cataratas del Niágara, con sus 56 *metros de altura, ocupan el duodécimo lugar entre las de los Estados Unidos. En California hay ocho cataratas más altas que las del Niágara, entre las que destaca la Ribbon, con* 537 *metros.*

ITALIANO

El compositor Gian-Carlo Menotti, del que creo que se ha representado una ópera en esta ciudad, ¿es italiano o norteamericano?—Joaquín Orts, Barcelona.

R.—Es italiano, pero desde el año 1928 *reside casi ininterrumpidamente en los Estados Unidos, donde ha estrenado todas sus obras. En aquel país goza de gran popularidad y en dos ocasiones le fué concedido el premio Pulitzer de Música, en* 1950 *por* El Cónsul *y en* 1955 *por* El Santo de la calle de Bleecker.

HALL OF FAME

¿Qué es el Hall of Fame, que tengo entendido que se encuentra en la Universidad de Nueva York?— Charo Linares, Las Palmas de Gran Canaria.

R.—El Hall of Fame (Galería de la Fama), es una zona de dicha universidad en la que se honra la memoria de norteamericanos distinguidos en diversos campos de la actividad humana. Cada cinco años se reúnen los encargados de seleccionar las nuevas personalidades, que deben haber muerto, por lo menos, veinticinco años antes de ser elegidas. A cada una de ellas se le dedica un busto y una lápida con una inscripción. Figuran en el Hall of Fame 86 *personalidades, ocho de las cuales son mujeres.*

RECTIFICACIÓN

Encabezando la segunda columna de la página dos de NOTICIAS DE ACTUALIDAD del cuatro de marzo, se pregunta qué películas de dibujos animados ha hecho Walt Disney en largo metraje. La contestación es insuficiente, pues faltan varias películas..., y hasta sobra alguna, porque *Los tres cerditos* era un cor-

NOTICIAS *de* **ACTUALIDAD**

Vol. IX **Núm. 9**

PUBLICADO POR

El Servicio de Informaciones

(USIS)

de los Estados Unidos de América

DISTRIBUIDOS POR LAS

CASAS AMERICANAS

de la

Embajada de los Estados Unidos:

MADRID: Paseo de la Castellana, 48

BARCELONA: Junqueras, 18 (Biblioteca: Diputación, 241)

BILBAO: Buenos Aires, 1

CADIZ: Plaza General Varela, 1

SEVILLA: Laraña, 4

VALENCIA: Colón, 74 (Biblioteca: Avda. Marqués de Sotelo, 4)

ZARAGOZA: P.° de la Independencia, 19

tometraje, con diez minutos de duración. La relación exacta es como sigue: *Blanca Nieves y los siete enanitos* (1937); *Pinocho* (1939); *Fantasía* (1940); *Dumbo* (1941); *Bambi* (1942); *Victory through Air Power* (1943); *Make mine Music* (1946); *Fun and Fancy Free* (1947); *Ichabod and Mr. Toad* (1949); *La Cenicienta* (1950); *Alicia en el País de las Maravillas* (1951); *Peter Pan* (1953); *Lady and the Tramp* (1955, que se estrenará pronto en España, creo que con el título de *La Dama y el Vagabundo*); *Sleeping Beauty* (1957).—Carlos Fernández Cuenca, Director de la Filmoteca Nacional, Madrid.

R.—Agradecemos la rectificación y nos sentimos honrados porque un crítico cinematográfico español tan prestigioso como es el señor Fernández Cuenca, se haya tomado la molestia de darnos la lista completa de dibujos animados realizados en largo metraje por Walt Disney.

Queriendo contribuir por nuestra parte, publicamos un dibujo de los perros de la película Lady and the Tramp, *que pronto conquistará a los admiradores del ratón Mickey, aun-*

que en la vida real los ratones y los perros no sean, precisamente, los mejores de los amigos.

MUJER

En más de una ocasión he oído hablar de una norteamericana llamada María Mitchell, pero no tengo la menor idea de quién es o qué hizo. ¿Fué una actriz? ¿Una deportista? ¿Artista acaso?—José María Gil, Cádiz.

R.—Ante el nombre de María Mitchell hay que descubrirse, porque ha sido una de las mujeres más notables que el mundo ha conocido. Fué astrónomo; estudió las manchas solares; los satélites y los planetas; descubrió un nuevo cometa, lo que le valió una recompensa del Rey de Dinamarca, y fué la primera mujer admitida como miembro de la Academia Americana de Artes y Ciencias. Ni actriz, ni deportista, ni artista, sino mujer dedicada a la ciencia por entero... y en el siglo pasado, lo que aumenta su mérito. Nació en 1818 y murió en 1889.

Se trata de una de las mujeres admitidas en el Hall of Fame, en la Universidad de Nueva York.

FERIA DE MUESTRAS

El pasado año, recorriendo la Feria Internacional de Muestras de Barcelona, tuve la ocasión de visitar el pabellón presentado por el Departamento de Agricultura norteamericano. ¿Piensan concurrir este año a dicho certamen con alguna instalación similar?—Ildefonso de la Vega, Reus (Tarragona).

R.—Este año, los visitantes de la Feria Internacional de Muestras de Barcelona, que tendrá lugar en dicha ciudad del 1 al 20 de junio, podrán apreciar una novedad junto a las instalaciones del Departamento de Agricultura norteamericano: que el Departamento de Comercio ha concurrido también a dicha exhibición. NOTICIAS DE ACTUALIDAD *tiene el propósito de publicar próximamente un artículo acerca de la exposición.*

INTERCAMBIO

Los siguientes jóvenes americanos desean mantener correspondencia con jóvenes españoles:

Richard Benison. 19825 Montevista. Detroit 21, Michigan, Estados Unidos (14 años. Desearía cambiar sellos).

Stanley Livingston. 71 Lakeland Ave. Patchogue, Nueva York. (Quiere correspondencia con chico de 13 años.)

Lewis Franklin Beaver III. 245 Hurburt Ave. Hermiston, Oregon. (Quiere correspondencia con chicos de 14 a 17 años.)

Reynaldo Contreras. 638 East First Str. Claremont, California (14 años. Desearía cambiar sellos).

Peter Diolosa. 32 Sherman Street. Patchogue, Nueva York. (Quiere correspondencia con chicos de 13 años.

La unidad europea gana terreno

DURANTE centenares de años han debatido filósofos y estadistas el tema de la unión de las naciones europeas. Pero, por un motivo u otro, esa unión no pasaba de meras palabras. Siempre era un sueño destinado a ser realizado por la generación siguiente.

No obstante, esas palabras, esos proyectos, esos sueños, se van convirtiendo en actos. Hoy día es algo tangible la unidad europea. Se ha llegado, en efecto, dentro de nuestra generación, al momento en que tal unidad sea real y factible.

Las naciones que durante siglos se miraran con suspicacia se han dado cuenta de que pueden vivir y laborar juntas. Y el motivo de que lo hayan comprendido es sencillamente que lo están haciendo ya.

Es mucho lo conseguido desde que terminó la segunda guerra mundial. Ciertamente, se trata sólo de los cimientos del edificio, pero esos cimientos, con su solidez, prometen y aseguran que la unidad europea se convertirá en la base de la fuerza, la libertad y la paz.

Basta una ojeada, por ligera que sea, al panorama actual del comercio en la Europa Occidental para comprobar que va en aumento el volumen de transacciones entre los países que la forman, y que éstos no constituyen ya compartimientos económicos totalmente estancos.

El paneuropeismo, que ha venido a poner fin a una situación de aislamiento para naciones estrechamente ligadas entre sí por vínculos étnicos, históricos, geográficos y lingüísticos, ha puesto de relieve las evidentes ventajas que reporta la libertad de comercio entre ellas.

A ese acercamiento ha contribuído en sumo grado la creación por Alemania occidental, Bélgica, Francia, Italia, Luxemburgo y los Países Bajos de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, principal paso dado para la formación de un bloque comercial e industrial en el Occidente de Europa.

Y el éxito de esa Comunidad ha sido causa de que las seis naciones que la integran, la «pequeña Europa», hayan llegado a un nuevo acuerdo para la institución de un mercado común entre ellas.

Semejante mercado común entraña la desaparición, en un plazo más o menos corto, de las fronteras aduaneras entre los países, y el disfrute por parte de éstos de los mismos be-

El interés de los Estados Unidos por la unidad europea quedó bien demostrado en esta entrevista entre el presidente Eisenhower y M. René Mayer, que dirige la Comunidad Europea del Carbón y el Acero.

neficios de que gozan los Estados Unidos en su interior.

Porque la nación norteamericana, con una población casi igual a la de ese bloque europeo, constituye un solo mercado, donde los géneros circulan de una región a otra sin las trabas y restricciones impuestas por las barreras aduaneras.

Vamos a suponer, por un momento, que los diversos estados de la Unión norteamericana fueran independientes en lo económico y que en vez de un solo mercado sin cortapisas hubiera muchos y pequeños, cada uno de los cuales funcionase tras una muralla protectora, para obtener y proporcionar cierto grado de autarquía.

Entonces se perderían las economías conseguidas por una producción y una distribución en gran escala. En efecto, si cada estado de la Unión se defendiese de la competencia de los demás con un régimen aduanero, el consumidor norteamericano se vería privado de las ventajas de que goza en la actualidad, y habría poco aliciente para hallar métodos de producción más económicos.

Con el nuevo mercado común, a los fabricantes europeos les resultará más fácil conseguir los capitales precisos para instalar la maquinaria que necesiten, porque los fondos para esas empresas circularán más libremente que hasta ahora.

Además, no será tarea tan ardua para los pequeños industriales organizar servicios de investigación con vistas al descubrimiento de métodos y productos nuevos y más baratos.

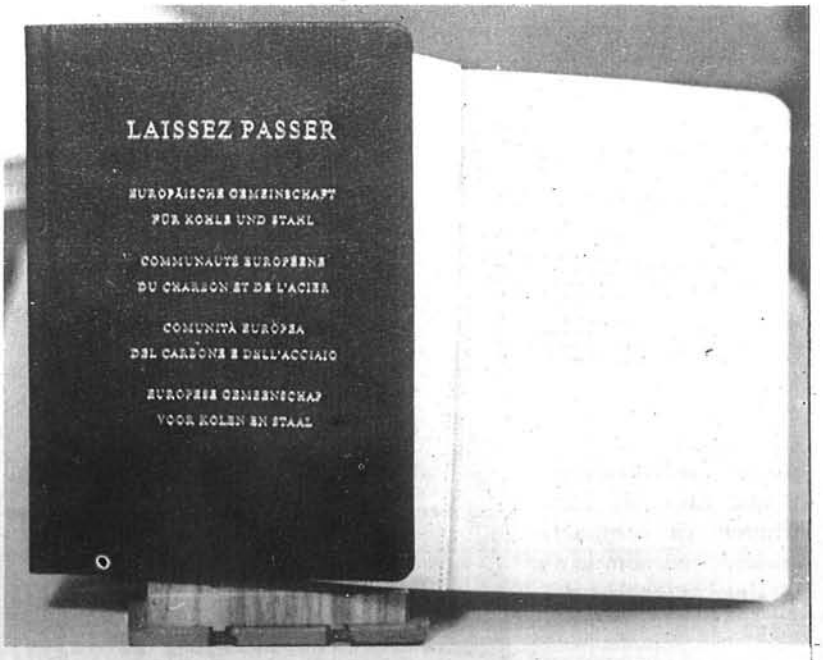
Si se ampliara ese mercado común, toda Europa Occidental quedaría convertida en un vasto mercado en potencia para cualquier fabricante de esa región. Los europeos consumirían productos de todos los países que forman su parte del mundo, y que contribuirían, sin excepción, dentro de sus posibilidades y con arreglo a sus recursos naturales, a la creación de esa prosperidad, de la que se beneficiarían, de rechazo. La unión comercial traería consigo, como corolario, la unión política, al demostrar a esas naciones los enormes beneficios derivados de una convivencia en todos los órdenes.

Los Estados Unidos apoyarán firmemente una evolución de esa índole, aun a sabiendas de que convertiría a Europa Occidental en un competidor suyo todavía más potente. Porque a Norteamérica no le interesa sólo su propia prosperidad. Desea que en todo el mundo reinen el bienestar y la paz, y para alcanzar ese fin prescinde de miras egoístas.

La constitución de un mercado común en Europa Occidental ha sido, además, un gran paso adelante para llegar a una mayor unidad en esa parte del mundo, unidad que haga florecer a las naciones pertenecientes a la misma y les preste más fuerza para resistir a la amenaza comunista.

Pues, como dijo recientemente el Secretario de Estado norteamericano, John Foster Dulles, no es creíble que la Europa Occidental, cuna de la cristiandad, se muestre neutral ante el comunismo al encontrarse unida. Habrá incompatibilidad entre el legado religioso de las naciones que la forman y las opiniones materialistas del mundo soviético.

Un nuevo paso para convertir en realidad la unidad europea es la existencia de un pasaporte europeo, que ya es aceptado en Alemania occidental, Bélgica, Francia, Holanda, Italia y Luxemburgo.



Un gran presidente americano

Valencia honró a Woodrow Wilson este año, con motivo del descubrimiento de esta placa ofrecida a la Casa Americana de Valencia por D. Julio Pons.

AUNQUE era un erudito y acaso se encontrase más en su ambiente en el mundo de los libros y de las ideas que en el de la política práctica y los asuntos diarios, fué Woodrow Wilson, en opinión de muchos, el más grande líder que conoció América desde los tiempos de Abraham Lincoln. Se dedicó por entero a la causa de la paz mundial, y aunque hubo quien pensó de él que su preparación era exclusivamente teórica, pocos han sido los políticos americanos que le han sobrepasado en habilidad práctica.

Todos sus biógrafos coinciden en señalar la enorme entereza de su carácter. Pero esta entereza era sólo una de las muchas dotes de líder político que poseía; de igual importancia eran sus ideales religiosos y, en realidad,

Woodrow Wilson

sus profundas creencias morales y religiosas eran las que le daban esa entereza.

De él se dijo que «no lograba persuadir nunca a nadie sobre una cuestión hasta que ésta no presentaba un aspecto que obligaba a escoger entre el bien y el mal; entonces subía a la tribuna, y en tono de predicador o de profeta se dirigía al pueblo y le hablaba de la parte moral del asunto».

La preparación universitaria de Wilson fué muy amplia, propia de quien busca en la vida intelectual la satisfacción plena y el sustento de su propio carácter. En el año 1873 ingresó en el Davidson College, del estado de Carolina del Norte, y el exceso de estudio, unido a una constitución no muy fuerte, le hizo caer enfermo.

Cuando, al poco tiempo, mejoró, ingresó en Princeton, la Universidad que iba a desempeñar tan importante papel en su vida. Posteriormente ingresó en la Universidad de Virginia, y todavía dedicó dos años a estudiar ciencia política en la Universidad de Johns

Continuando una tradición interrumpida por presidentes anteriores, Woodrow Wilson acostumbraba a leer personalmente sus mensajes al Congreso. Su enorme personalidad y prestigio conseguían mantener tensa la atención de la Cámara, como en la ocasión que recoge esta fotografía.

Hopkins, de Baltimore. En su paso por todas esas instituciones, fué adquiriendo los conocimientos que luego había de trasladar a la cátedra y a sus publicaciones.

Su entrada en la política estuvo determinada por el renombre que alcanzó como profesor y erudito del parlamentarismo, y su elección para el cargo de gobernador del estado de Nueva Jersey no presentó grandes dificultades.

La plataforma que representa el gobierno de un estado significó para Wilson poder aplicar sus profundos conocimientos de los principios de gobierno. Esta fué una de sus más importantes aportaciones, porque, como anteriormente hemos dicho, había sido toda su vida estudiante de historia constitucional.

En 1885 había publicado *Gobierno de Congreso* (*Un estudio sobre la política norteamericana*); en 1889, un libro de texto titulado *El Estado* (*Nociones de política teórica y práctica*); en 1908, *El Gobierno constitucional de los Estados Unidos.*

Sus éxitos como gobernador de Nueva Jersey recibieron el aplauso de todos los elementos progresistas, de un extremo a otro de la nación. Esto le hizo surgir como aspirante a la candidatura presidencial del partido demócrata. «¿Por qué es el gobernador Woodrow Wilson una figura de actualidad nacional?», preguntaba el periódico *Rocky Mountain News.* «¿Por qué es la personalidad cuyo nombre se menciona con más frecuencia para la candidatura presidencial de los demócratas?... Creemos que la contestación es muy simple: Wilson tiene un espíritu progresista y posee entereza de carácter.»

Aquel año se reunió la convención demócrata en Baltimore, y Wilson fué elegido candidato a la presidencia. Llegó el día de las elecciones. El doctor Thomas J. Wertenbaker, una de las máximas autoridades en historia de los Estados Unidos y catedrático que fué de la Universidad de Princeton, ha narrado cómo se desarrollaron los acontecimientos:

«En la noche del 5 de noviembre de 1912, yo fuí uno de los miembros de la Universidad que, junto con muchos estudiantes y vecinos del pueblo, se congregaron para recibir los partes electorales. A medida que iban llegando los telegramas anunciando el triunfo de Wilson, crecía la animación de la concurrencia. Al fin se dió la noticia de que Theodore Roosevelt y Taft habían reconocido el triunfo de Wilson.

Entonces el gentío, en medio de una gran ovación, se dirigió a la casa del candidato triunfador. Wilson salió a recibirnos, nos fué dando la mano uno a uno y pronunció unas cuantas palabras. Se ha dicho que tenía lágrimas en los ojos, pero si las tenía, yo no las vi. A mí me pareció un triunfador lleno de confianza, dispuesto a la batalla que se avecinaba.»

Pero sí sentía dentro de sí la sensación de haber triunfado, se daba plena cuenta de lo arduo de su tarea, de la responsabilidad de su cargo. El público que escuchó su mensa-

je inaugural como presidente de los Estados Unidos, hubo de emocionarse con estas palabras suyas:

«Este no es un día de triunfo, sino un día de consagración. No hagamos llamamientos a las fuerzas partidistas, sino a las fuerzas de la humanidad. Hay corazones que esperan; vidas humanas pendientes; la humanidad esperanzada nos pide que definamos nuestra actitud. ¿Demostraremos ser merecedores de esa confianza? ¿Quién no se atrevería a intentarlo? Yo hago un llamamiento a todos los hombres clarividentes para que ingresen en mis filas. Y con la ayuda de Dios, no fracasaré si llegan a prestarme su consejo y su apoyo.»

Woodrow Wilson fué presidente durante dos períodos, pues fué reelegido en 1917. Durante su mandato presidencial hubo de afrontar problemas ingentes, pero su energía le hacía atender todas las cuestiones que requerían su atención. En todo momento se mantuvo en estrecho contacto con el pueblo, manifestando su ideal de la genuina democracia.

Pero el momento más dramático de su presidencia fué cuando él, ardiente pacifista, se vió obligado a hacer participar a su país en la primera guerra mundial. Su espíritu de justicia le obligó, una vez acabada ésta, a buscar dos metas fundamentales: que la paz fuera justa para todas las naciones, y que se estableciera una liga de naciones para mantener la paz.

En Inglaterra, Francia e Italia, fué ovacionado por grandes gentíos. En esos instantes parecía haberse convertido en un héroe mundial. Un héroe cuyo prestigio no estaba basado en las victorias guerreras, sino en su defensa de la paz y la justicia. Pero las apariencias eran engañosas; después de prolongadas discusiones con los jefes de las naciones aliadas, se vió obligado a transigir e imponer un severo tratado de paz. A cambio de esto, aseguró la aceptación de su Liga de Naciones. En esto fracasó también cuando el Senado de los Estados Unidos se negó a ratificar el correspondiente tratado.

Hasta ese momento, Wilson había salido siempre triunfante. ¿Por qué fracasó en la esfera de los asuntos mundiales? ¿Cuáles fueron sus errores? ¿Qué elementos contribuyeron a su fracaso? Todo parece indicar que estaba demasiado adelantado a su época. Se necesitó una segunda guerra mundial para convencer a todos de que hay una estrecha relación y dependencia entre los intereses de todos los países.

Por eso, las Naciones Unidas son el monumento más noble a la previsión y dotes de estadista de Woodrow Wilson.

De Badajoz a Washington

En NOTICIAS DE ACTUALIDAD *del 4 de febrero informábamos de la entrega de 50 álbumes que los escolares españoles regalaban a los Estados Unidos en agradecimiento por la labor de la National Catholic Welfare Conference (Cáritas Americana). Todos ellos fueron entregados a los estados respectivos.*

Aquí vemos a John Davis Lodge, embajador de los Estados Unidos en España, entregando el álbum de Badajoz al Comisario del Distrito de Columbia, Robert McLaughlin.

Dos españoles en Cosmópolis

Dos alumnos españoles del cursillo internacional de orientación en la Universidad de Bennington, José Serratosa y José Castillo, examinan fotografías de este centro docente, tomadas por condiscípulos suyos. A la izquierda se ve un busto de John Dewey, pedagogo norteamericano.

CUANDO los graduados españoles José Serratosa, de Madrid, y José Castillo, de Sevilla, llegaron a la pequeña localidad norteamericana de Bennington, en el estado de Vermont, se encontraron en un ambiente bastante cosmopolita.

Desde hace seis años afluyen en la temporada estival a esa población, de diez mil almas, graduados procedentes de todas las partes del mundo. Muchos de ellos han de hacer viajes de miles de kilómetros para trasladarse allí, como hicieron nuestros dos españoles.

¿Y qué es lo que les impulsa a desplazarse a ese sitio? Sencillamente, el hecho de que éste les abra de par en par las puertas que les dan entrada a un mundo diferente del que han conocido en sus respectivas patrias.

Es la Universidad de Bennington, fundada hace veinticinco años, la institución encargada de realizar ese aparente milagro, con sus cursillos internacionales de verano para graduados de uno o de otro sexo.

Por representar un moderno concepto nacional de enseñanza, fué elegida esa universidad para la celebración de tales cursillos, patrocinados por el Departamento norteamericano de Estado y por el Instituto de Enseñanza Internacional.

En el cursillo, de seis semanas de duración, se prepara a los estudiantes de otros países para el año que han de pasar en los Estados Unidos, perfeccionándose en sus respectivas especialidades en universidades y escuelas técnicas de esa nación. De Bennington salen esos jóvenes orientados sobre la manera de vivir norteamericana.

Durante su estancia en la universidad de verano, los alumnos escuchan una serie de conferencias sobre las instituciones norteamericanas. Las enseñanzas teóricas se completan con visitas a ambientes muy variados, tales como lugares históricos, estadios, tribunales y fábricas.

Asimismo, van los estudiantes a conciertos, representaciones teatrales y exposiciones, para tratar luego de lo que han visto y oído en coloquios íntimos, en los que puede tomar parte todo aquel que así lo desee.

Esos cursillos son particularmente útiles, porque enseñan a los alumnos la ciencia de la

El deporte ocupa una parte importante en la vida de los estudiantes en los Estados Unidos. La situación de los colegios y universidades, rodeados de hermosos campos y bosques, estimula la vida al aire libre. El "beisbol" o pelota-base es uno de los deportes favoritos en América.

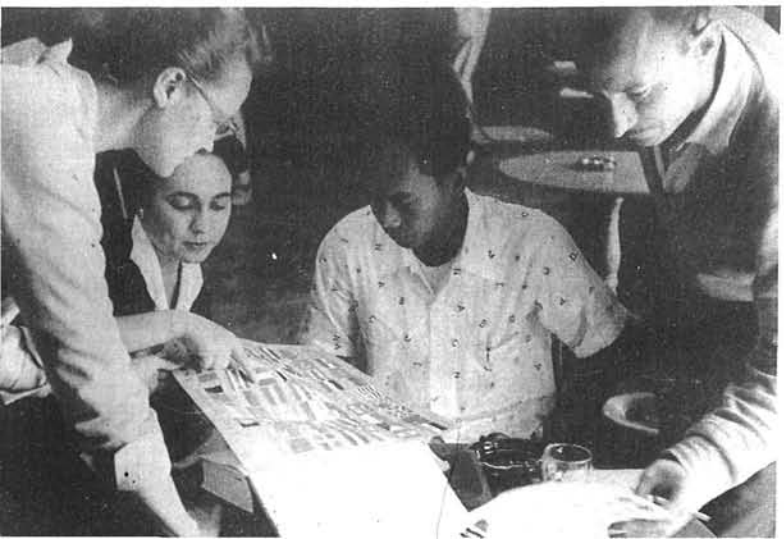
convivencia y les hacen aprender a formar una colectividad en que los intereses comunes hagan posible una armonía creciente entre sus patrias respectivas.

Durante las seis semanas que residen en Bennington, los estudiantes están en estrecho contacto con los habitantes de la localidad, que los invitan a comer en sus casas y los acompañan a los numerosos lugares de interés situados en las cercanías de la misma.

En los cinco últimos días del cursillo, los estudiantes dejan la teoría por la práctica y, abandonando la Universidad, se marchan a casas particulares de Bennington, en las cuales comparten la vida de las familias de la población y aprenden directamente que la existencia en los Estados Unidos es bastante diferente de la representada en algunas películas. Transcurridos esos cinco días, los estudiantes salen de Bennington para dirigirse a los distintos centros docentes norteamericanos donde han de completar sus trabajos de especialización.

Pero, durante su estancia en los Estados Unidos, difícilmente olvidan el sitio donde trabaron sus primeras amistades en ese país. Y tan grande llega a ser a veces la añoranza, que no es raro el caso de que antes de regresar a su patria se den una vuelta por Bennington para despedirse.

Al hojear unos álbumes de banderas, varios de los alumnos, entre los cuales se encuentra el español José Sarratosa (último a la derecha), se enseñan las de sus respectivos países.



La Sinfónica de Cleveland vendrá a España

«LA Música es una ley moral. Da alma al universo, vuelo a la imaginación, encanto a la alegría y a todo comunica vida. Es la esencia del orden y conduce a todo lo que es bueno, ponderado y hermoso.» Estas palabras de Platón figuran en una placa de mármol del Severance Hall, la sala de conciertos de la Orquesta Sinfónica de Cleveland.

Frente a esta placa, otra recuerda el mecenazgo que hizo posible que la orquesta contara con aquel local, uno de los más espaciosos, más bellos y de mejores condiciones acústicas del mundo: «Severance Hall, donado en memoria de Elisabeth DeWitt por su marido, John Long Severance, MCMXXXI.» Testimonio de que en pleno siglo XX no se ha extinguido aquel espíritu de protección de las Bellas Artes que algunos adscriben únicamente al Renacimiento. Este magnate americano hizo realidad el anhelo de toda una ciudad al ver dotada a su orquesta de un local digno de su categoría.

Porque la Orquesta Sinfónica de Cleveland, que próximamente se presentará al público español, es un magnífico conjunto musical del que se ha dicho que «destaca entre la media docena de mejores orquestas sinfónicas de los Estados Unidos».

Cuenta esta agrupación con treinta y nueve años de existencia, pues fué fundada en 1918; y aunque casi a partir de aquel instante comenzó para ella una próspera vida artística, fué en 1946, al contratar como director a George Szell, cuando entró en una etapa nueva, sumamente brillante, de su vida. Para ampliar sus diversas secciones se aumentó el número de profesores hasta llegar al centenar, todos ellos excelentes músicos.

Cuando George Szell se puso al frente de la Orquesta Sinfónica de Cleveland, el nuevo director contaba ya con un gran historial. Había dado su primer concierto público, como pianista, a los once años, y dirigió la Orquesta Sinfónica de Viena a los dieciseis. Más tarde actuó con la Filarmónica de Berlín, y Richard Strauss le hizo figurar en el cuadro de directores de la Opera del Estado de Berlín, ocupando a continuación el mismo puesto al frente de varias de las mejores orquestas europeas.

Dirigió en Nueva York por recomendación de Toscanini, y luego en Boston, Filadelfia, Chicago, Los Angeles y Detroit. No dejó por ello de dirigir en otros países, y al actuar en cierta ocasión en los Festivales de Salzburgo, el diario *Neuer Kurier*, de Viena, llegó a decir que «la única superación sobre el Festival del año precedente había sido el haber contado con un director como George Szell».

Robert Shaw, a quien los españoles tuvieron ocasión de conocer el año pasado, en que realizó una jira por España con la Robert Shaw Chorale, es el director asociado.

Pero el director no es la única personalidad de la Orquesta Sinfónica de Cleveland, pues, como ha quedado dicho, todos sus componentes fueron rigurosamente seleccionados en todas las secciones. La de cuerda brilla por su homogeneidad y empaste, y las secciones de percusión y viento están integradas por auténticos virtuosos. Además, se encuentran en posesión de magníficos instrumentos, que amplían las posibilidades musicales de este conjunto; entre ellos, dos violines Stradivarius y una viola y dos violoncelos Amati.

Los aficionados que conozcan los instrumentos que se conservan en el Palacio Real de Madrid y que emplea el conjunto que dirige don Juan Ruiz Casaux podrán apreciar la similar pureza de sonido y perfecta matización de estos instrumentos, joyas de su género.

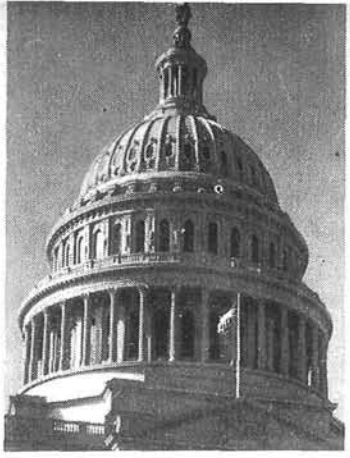
Una de las más notables características de esta orquesta es su «universalidad», como ha hecho notar un crítico del *Musical Courier*. Los directores y las agrupaciones suelen tener predilección por un determinado compositor o por un determinado estilo; pero la Orquesta Sinfónica de Cleveland abarca todas las épocas y todos los estilos, pudiendo interpretar indistintamente la obra de uno u otro músico.

En su local de Severance Hall, la Orquesta Sinfónica de Cleveland celebra un elevado número de conciertos, pero también se desplaza con frecuencia a otras ciudades de los Estados Unidos. Su función educadora es extraordinaria, pues no sólo dirige el gusto de los aficionados locales, sino que también fomenta la afición de los niños por la música, al celebrar conciertos de extensión especialmente organizados para ellos. Se calcula en 80.000 el número de niños que en la pasada temporada asistieron a sus conciertos.

En estos casos, generalmente no dirige George Szell, sino Robert Shaw, director asociado, a quien los españoles conocen por haber visitado España en el pasado año al frente de la *Robert Shaw Chorale*. Las dotes de este músico están haciendo posible crear el complemento que necesita toda buena orquesta: un coro adecuado a su categoría y compenetrado con ella que permita la interpretación frecuente de obras que, como la *Novena Sinfonía* y la *Misa*, de Beethoven, suelen distanciarse en los programas por dificultades de contratación de coros.

En suma, la Orquesta Sinfónica de Cleveland es una distinguida agrupación musical que, a buen seguro, encontrará entre los melómanos españoles el eco que siempre ha seguido a sus actuaciones.—J.-M. A.

La Orquesta Sinfónica de Cleveland es uno de los más completos conjuntos musicales de los Estados Unidos. Tanto en su propio local de la ciudad en que radica, el Severance Hall, como en sus jiras por numerosas ciudades, sus actuaciones han conseguido siempre grandes éxitos.



Punto de vista

POR ROBERT VALDES * WASHINGTON

EN mis lecturas de periódicos, he observado que de tiempo en tiempo, cuando hay en los Estados Unidos un fin de semana largo, publica la prensa informaciones espeluznantes sobre el número de personas muertas o heridas en accidentes de automóvil durante esos días. La Semana Santa pasada no fué una excepción de esa regla.

Con frecuencia, en su afán de adelantarse a dar noticias de carácter truculento, se anticipan los periódicos a los acontecimientos, y publican cifras relativas al número de personas que se calcula pasarán a mejor vida o quedarán inválidas durante más o menos tiempo, de resultas de los accidentes previstos en ese período de tiempo.

La prensa cumple, ciertamente, su deber informativo con esas noticias, pero es probable que la publicación de éstas fuera de los Estados Unidos haga que los lectores se lleven las manos a la cabeza ante semejantes cifras de mortandad, y piensen que es muy expuesto y aventurado vivir en esa nación.

Desde luego, parece enorme el número de víctimas de accidentes en esos fines de semana largos, que se repiten con alguna frecuencia, por ser fiesta nacional o religiosa un viernes o un lunes, y no trabajarse los sábados en los Estados Unidos, lo que implica tres días de descanso de la labor cotidiana.

No obstante, si se examinan detenidamente las circunstancias, es fácil caer en la cuenta de que tales cifras no son tan aterradoras como parecen a primera vista, ni merecen una publicidad tan desmedida.

En primer lugar, la población de los Estados Unidos, en su crecimiento incesante y acelerado, puede calcularse ya en unos 165 millones de almas. Ello entraña un aumento de quince millones desde 1950, año en que se llevó a cabo el último censo.

En segundo lugar, circulan en esa nación más de 67 millones de vehículos de motor, sin contar las motocicletas, lo cual significa que el número de esos vehículos se ha duplicado con creces desde antes de verse envuelta la nación norteamericana en la segunda guerra mundial, ya que en 1940 sólo había poco más de 32 millones.

Si comparamos el número de habitantes de los Estados Unidos con el de vehículos de motor existentes en esa nación, vemos fácilmente que hay un automóvil, un camión o un autobús por cada tres norteamericanos. Tal abundancia de esos vehículos explica sobradamente el número de accidentes que se registran allí.

Y lo que es más, proporcionalmente hay menos accidentes en los Estados Unidos que en Europa. Esta afirmación parece, empero, refutada por el hecho de que, en tanto que en la nación norteamericana perecen anualmente en catástrofes automovilísticas 23 personas por cada 100.000 habitantes, en el Viejo Mundo mueren solamente de cinco a diez, según la mayor o menor motorización de la nación de que se trate.

Ahora bien, si en vez de tomar como base el número de habitantes tomamos el de vehículos de motor, cosa más lógica, vemos que en los Estados Unidos se registran siete muertes anuales en accidente por cada 10.000 vehículos, mientras que en Europa, el mismo número de éstos ocasiona de 14 a 48 desgracias irreparables, también según el país en cuestión.

Ese número relativamente escaso de accidentes de tráfico en los Estados Unidos, que puede parecer muy elevado si no se atiende a la proporción entre el número de habitantes y el de vehículos, se debe principalmente a la disciplina en la circulación y a la pericia de los conductores. Y no se olvide que en los fines de semana largos se lanzan a las carreteras muchos miles más de coches que de costumbre.

Para repoblar los ríos de América

"Caviar a manos llenas" podría ser el pie de esta foto. Pero lo que hay en esta cubeta son huevecillos de trucha ya fecundados, de los que no tardarán en salir truchas. Hay en los Estados Unidos muchos viveros de peces que se dedican a la cría para repoblar los ríos de Norteamérica.

GRACIAS al Servicio de Caza y Pesca de los Estados Unidos, se puede, año tras año, sacar una abundante cantidad de peces de los ríos y lagos de Norteamérica.

Las licencias de pesca que obtienen los aficionados a este deporte suponen un ingreso que se invierte, en parte, en el servicio de mantenimiento de las piscifactorías que se han montado para repoblar de peces los ríos del país, proporcionando así a los pescadores la oportunidad de disfrutar de su deporte favorito y de suministrar alimento a sus familias.

Cada piscifactoría federal tiene en sus viveros la clase de peces correspondiente a los ríos que le corresponde abastecer de crías, para asegurar pesca abundante en aquellos parajes.

Los criaderos son viveros de multitud de clases distintas de peces: salmones, truchas, lubinas, barbos...

Observemos primero un vivero de truchas. Aquí se traen a las truchas que van a desovar. A las truchas hembras se les saca, artificialmente, la freza. El procedimiento que se sigue es el siguiente: con mucho cuidado se sujeta la trucha y, apretándole un poco los costados, se la inclina sobre una vasija que contiene un poquito de agua. La freza cae al recipiente.

Después de haber desovado a varias hembras —cada una pone varios miles de huevecillos—, se selecciona una trucha macho. Por un procedimiento parecido se extraen las lechecillas, que se juntan con los huevos para que éstos sean fecundados.

Luego se mezclan bien los óvulos y las lechecillas, se añade un poco de agua, se agita y se deja reposar un rato para que la fecundación se lleve a cabo.

En el agua se endurecen los huevos; luego se colocan en unas bandejas de madera, con fondo de rejilla de alambre, y se depositan en unos canales de agua corriente en los cobertizos del vivero.

El agua se mantiene a una temperatura de siete grados. A los cuarenta y cinco días sale el pez del huevo. A veces, según la variedad de la trucha, el proceso es más largo y el período de incubación llega a los sesenta y tres días.

Aquí vemos a un empleado de una piscifactoría federal en el momento de desovar, artificialmente, a una trucha hembra. Esta trucha asalmonada es del río Pelican, en el estado de Wyoming.

pueden causar muchas bajas fulminantemente.

El mantener limpios los canales es sólo una mínima parte de la tarea.

Desde el momento en que se ponen a incubar los huevos, hasta que los peces son llevados a repoblar los ríos, los empleados de la piscifactoría se ocupan constantemente de desinfectar, poner drogas para prevenir o curar enfermedades, dosificar el alimento para que los peces se críen fuertes y sanos y, además, separar las crías, aislando las menos sanas.

La comida tiene que estar bien fresca y por eso hay que prepararla cada día. Tiene que ser distribuída muy por igual para que a cada trucha le toque la ración que le corresponde.

Se prepara una mezcla de harinas y carne y se pasa por un tamiz. Esta mezcla contiene, en la proporción debida, las proteínas y vitaminas necesarias al crecimiento de los peces y calculada para que se críen fuertes y sanos.

En los viveros de salmón, el sistema es parecido. La mayoría de estas piscifactorías están en la costa oeste, en la cuenca del río Columbia, en los estados de Washington y Oregón.

Los pececillos permanecen en el fondo de las bandejas durante cierto tiempo, alimentándose con las yemas de las huevas.

A la semana, o a los quince días, suben a la superficie, con mucha hambre. Entonces se les alimenta con hígado de vaca picado.

Cuando han crecido algo más y tienen ya cinco centímetros de largo, se llevan las crías a unos depósitos de agua corriente al aire libre.

Se les cambia el régimen de comida, alimentándolas con comida en polvo, carne seca y harinas. Así hasta que las truchas están en condiciones de poder ir a repoblar los ríos y los estanques.

Los canales donde crecen las truchas en la piscifactoría tienen 25 metros de longitud por dos metros y medio de ancho.

Lo que a las truchas les gusta es el agua fresca y muy movida. Se mantiene el agua de los canales a una temperatura entre los siete y los quince grados y se consigue dar la sensación de corriente, haciendo que el agua fluya por los canales muy de prisa.

El fondo de los canales del vivero es de cemento para proteger las truchas contra las ratas, los cangrejos de río, las serpientes y demás voraces enemigos.

La piscicultura es un arte que reclama mucho esmero, mucha paciencia y mucha meticulosidad.

Las truchas, por ejemplo, exigen unos cuidados constantes. Las enfermedades

En los viveros de barbos se coloca una pareja de peces en cada ponedero. Los recipientes se meten bajo el agua. Los barbos suelen anidar en cuevas.

El salmón del Pacífico emigra del agua dulce, donde se reproduce y cría, al mar, dondé pasa un año (y a veces más) antes de volver, otra vez, a los ríos, generalmente en otoño, para reproducirse y morir.

La gran diferencia entre la cría del salmón y la de la trucha es que las mismas truchas sirven para varias temporadas, mientras que el salmón sólo sirve para una vez. Después de obtener la freza y las lechecillas se le mata, ya que el salmón muere, de todos modos, después de reproducirse.

Manadas de diminutas lubinas, de 12 a 16 milímetros de longitud, son sacadas de los criaderos y llevadas a lagos y lagunas, donde servirán de diversión a los aficionados al deporte de la pesca.

Los peces de agua templada se crían en unas balsas en las que la temperatura se mantiene entre 10 y 32 grados casi todo el año.

El fondo de estas balsas es de tierra; allí crecen multitud de hierbecitas y algas microscópicas, que sirven de alimento a los insectos, que a su vez son comidos por los peces recién salidos de las huevas.

Muchas semanas antes de que empiece la época de la reproducción, los empleados de las piscifactorías ponen abonos (estiércol y nitratos) en las balsas para asegurar el crecimiento de las plantas microscópicas, que son el primer eslabón de esta cadena alimenticia, en la que el insecto se come a la planta, el pez chico al insecto y, finalmente, el pez grande al chico.

El sistema que se sigue con los barbos es el siguiente: en la extremidad de las balsas se instalan depósitos para incubación. Los depósitos están separados entre sí por redes metálicas, que los dividen en compartimientos separados. En cada uno de ellos se colocan unos recipientes- que serán los ponederos. Estos recipientes se meten bajo el agua. Dentro de cada uno se introduce una pareja de barbos, ya que a los barbos les gusta anidar en cuevas.

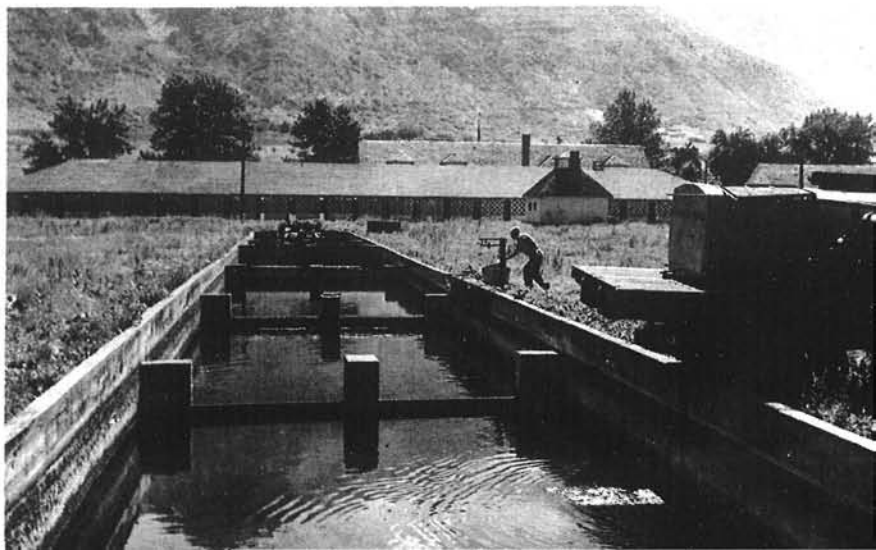
La hembra pone de 2.000 a 8.000 huevos en el nido y el macho los abanica con la cola y las aletas, manteniendo así un continuo fluir de agua corriente sobre los huevos.

A los diez días salen los pececillos de las huevas; entonces se les traslada a un estanque pequeño, donde reciben alimento picado y muy fino. Se sigue este régimen hasta que las crías son lo suficientemente grandes para ir a repoblar los ríos.

Los peces se distribuyen luego entre los ríos, estanques y lagunas. Las crías se transportan en unos camiones cisterna, especialmente equipados con oxígeno y sistema de refrigeración.

En los ríos que van a repoblar, las crías se encuentran en seguida... como el pez en el agua..., crecen y se multiplican, contribuyendo, sin proponérselo, a que las pescaderías rebosen de mercancía..., y proporcionando diversión a los pacientes pescadores.

Los peces se crían en estos canales de agua corriente. Luego en camiones cisterna refrigerados —como el se que ve a la derecha— y provistos de oxígeno se les transporta a ríos, lagos y lagunas.



Esto es América

Historia y maíz

Por

Phil Stong

Phil Stong es conocido por su carácter de escritor regionalista. La vida y costumbres de los campesinos norteamericanos constituyen el tema principal de su obra. Al iniciarse en la literatura, sus ocupaciones periodísticas le llevaron de Iowa a Nueva York, donde pasó varios años. Su vida transcurre ahora en su región natal, en la que está enclavada una finca de su propiedad.

Desde 1931 *ha dedicado gran parte de su tiempo a las actividades literarias. A su primera novela,* La feria del estado, *han seguido otras, y es también autor de obras históricas sobre el medio oeste de los Estados Unidos, y de biografías y libros infantiles.*

DESDE el comienzo de la historia apenas ha crecido la hierba en el campo de mi finca, en el que este año, por vez primera, ha hendido su filo el arado.

El campo, que se extiende sobre una colina de arcilla, tenía una capa superior cultivable, la cual desapareció en siglos recientes como consecuencia del retroceso del último glaciar de Iowa hacia Canadá y, finalmente, al Artico.

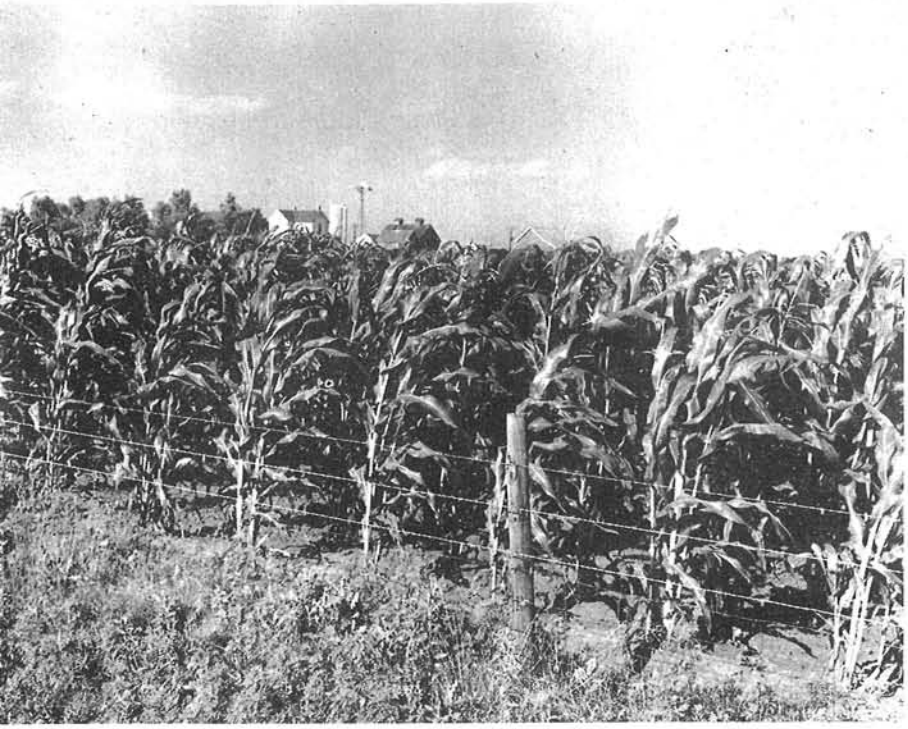
La primera operación que se ha verificado ha sido la de arar la colina por las cotas de nivel, en grandes arcos descendentes, en lugar de hacerlo en líneas rectas, con el fin de evitar la formación de carcavones profundos, que darían lugar poco a poco, a la desaparición de las partes ligeras y más ricas del suelo.

Con una tierra así, hemos procedido de la siguiente manera: este año vamos a sembrar maíz, y las duras y profundas raíces de la moderna variedad Bantam desmenuzarán la arcilla. La cosecha de maíz de este año será la primera y, si mis sucesores en este mundo tienen el suficiente sentido común, habrá de ser la última también.

Hay que tener en cuenta que, por término medio, la pendiente es probablemente superior a los 30 grados. Si se arase, esta tierra se convertiría en un completo erial, en un pequeño paisaje lunar, en menos de una generación.

No. Después de haber recogido el maíz, pasaremos la grada sobre los rastrojos que el ganado haya podido dejar, volveremos a arar la tierra y sembraremos un pasto nuevo.

Al cabo de dos años deberá haber un buen prado de hierba sobre la colina y, esparcido sobre ésta, un rebaño de Black Angus empezará a pastar. Y ocho buenas, en vez de ocho malas, hectáreas de pasto podrán añadirse a los Estados Unidos, y, dentro de lo que cabe, harán una pequeña contribución al bienestar de la raza humana.



El estado de Iowa es la tierra más productora de maíz del mundo; él sólo produce la quinta parte de la cosecha total de Norteamérica. Esta foto es típica de su paisaje, con la alegría de las plantaciones.

La labor de roturar uno de estos campos es considerable, y ofrece interés, especialmente en una colina pre-glacial como ésta. Tan es así, que pueden encontrarse en un surco cosas que no tienen nada que ver con Iowa, y que parecen demostrar que el glaciar fué el primer colonizador de este estado.

Entre los materiales encontrados figuran algunos extraídos del antiguo lecho de un océano, allí existente muchísimos años antes que el glaciar. Agatas de diez centímetros de diámetro; cornalinas blancas, rojas; las llamadas «cazuelas indias pintadas», que son restos de pequeñas bolas de ocre; y hasta trozos de cuarzo que han sido arrastrados a lo largo de un trecho increíblemente largo.

Pero las cosas más curiosas aparecen después de pasar el arado, particularmente si llueve después.

Según parece, este campo y, en realidad, toda la finca, fué en cierta época un área fronteriza entre los indios Algonquinos, agricultores y bastante civilizados, y los de las tribus cazadoras y belicosas de los Sioux. Cuervo Negro, el gran jefe de aquéllos, los Sauk y Fox, erigió su tienda junto al río Des Moines, al pie de mi colina, y su tribu se estableció en la finca.

Mi bisabuelo y los indios se consideraban recíprocamente como buenos vecinos. Esto ocurría en 1836. No les sucedía otro tanto a los Sauk y los Sioux, sin embargo.

Periódicamente, los Sioux hacían una incursión descendiendo desde ambas Dakotas y la parte noroeste de Iowa, para capturar mujeres y niños, especialmente estos últimos. No es que fueran a comerse a los pequeños. Iban a adoptarlos. Su manera de entender la dominación del mundo consistía en enseñar a todos los humanos a ser buenos Sioux. Los Sauk, una raza fuerte y pacífica, acabaron oponiéndose a esto, y persiguieron a un ejército de los Sioux, que se internaron unos 400 kilómetros en Dakota del Sur, huyendo del ataque de aquéllos.

De esta manera, se comprenderá que parte del interés que tiene la arada de primavera reside en el habitual hallazgo de reliquias de aquella vieja lucha. Calculo que más de una carga de flechas rotas o enteras, de hachas y cabezas de maza para la guerra, ha sido hallada durante las aradas de primavera en distintas partes de esta finca.

Si tuviera tiempo, seguiría al tractor mañana para ver lo que sacaba a flor de tierra. Es probable, no obstante, que demos con un nido de abejorros, lo cual, en mi juventud, hubiera hecho resoplar o cocear a los caballos. Pero a los tractores les da igual; no así a los conductores de éstos.

La arada de primavera es siempre una aventura. No hemos tropezado aún con oro, petróleo o uranio, aunque todos los años damos con granos dorados, de pocos quilates, pero cuyo hallazgo nos proporciona una acostumbrada pero bienvenida sorpresa.

El trabajo, que les dió el bienestar y la paz, queda muy atrás para estos trabajadores jubilados de la industria automovilística norteamericana. En los Centros para jubilados de su sindicato, estos hombres entretienen el tiempo a su gusto haciendo juguetes para los niños.

Una vejez digna y feliz

LA Unión de Trabajadores del Automóvil, uno de los sindicatos más grandes e influyentes de América, tiene una fina sensibilidad social y no pierde el interés por sus miembros cuando éstos llegan a la edad de retiro. Como parte de un amplio plan para ayudar a los trabajadores ancianos en la resolución de sus problemas de adaptación a su nueva vida, el sindicato sostiene una creciente organización de centros de servicio en todos los Estados Unidos.

Tres de estos centros se encuentran en Detroit, la gran ciudad del automóvil, que es la sede de las oficinas generales del sindicato. La gente llama a estos centros lugares para «pasar el rato»; es decir, sitios donde se entra de paso para echar una parrafada casualmente con los compañeros pensionistas que se dedican a ocupaciones recreativas y culturales. El mejor servicio de estos centros es el mantener en los retirados el sentimiento de que siguen siendo útiles y pueden disfrutar de la vida con dignidad.

Los centros están abiertos tanto para sus miembros como para los demás ancianos de la comunidad. Su fin inmediato es hacer que los jubilados puedan dar empleo satisfactorio a las horas libres del día que antes dedicaban al trabajo y las responsabilidades familiares.

Pero, en un sentido más amplio, su fin es promover la adaptación social y emocional de los trabajadores ancianos, crear un ambiente familiar y facilitar una vida feliz, plena, a través de actividades creadoras en las que el hombre expresa su personalidad.

Para alcanzar estos objetivos, los centros organizan una cierta variedad de programas de acuerdo con las necesidades de cada individuo y del grupo de que forma parte. Estos programas comprenden juegos, reuniones,

aprendizaje de *hobbies*, proyectos de trabajos manuales, conferencias y discusiones en grupo. Además facilitan consejos sobre problemas personales y organizan visitas a los enfermos e impedidos.

La resolución de problemas individuales es una de las partes importantes de los servicios del centro y lleva mucho tiempo a los directores. Puede presentarse la necesidad de atención médica, de buscar alojamiento, ayuda económica o una cuestión interfamiliar. Estos menesteres se llevan a cabo siempre que es posible mediante consejo y el esfuerzo personal de los dirigentes de los centros.

En el caso de surgir problemas médicos, que se dan a menudo en las consultas que se evacuan en los centros, se envían a aquellos hospitales que tienen contratos con los Trabajadores del Automóvil para atender a sus miembros. El pago de la asistencia corre a cargo del sindicato cuando el enfermo no puede hacerlo por su cuenta.

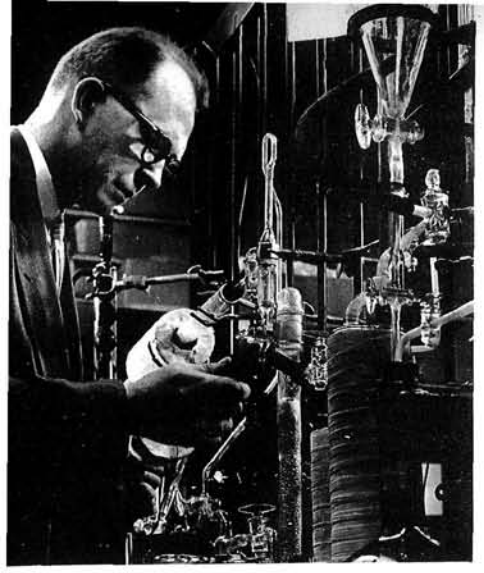
En cuanto a los directores, cada jornada del centro es un caleidoscopio en constante movimiento: gente solitaria que busca camaradería, jubilados que necesitan asesoramiento, viejos ciudadanos cuyas caras son nuevas, pero cuyos problemas son conocidos.

Este hombre es feliz en su retiro. Ha encontrado en el trenzado de cuerda una ocupación distraída, en la que ha llegado a ser un «virtuoso».

Para la señora Florence Winn, que dirige el centro 49 que el sindicato tiene en Detroit, el día empieza temprano, al encender el fuego de la gran cafetera y saludar a los jubilados, que oscilan entre 20 y 100. Después, hasta el fin de la tarde, asume las más variadas funciones que integran toda su actividad de trabajadora social que convive con los retirados. Se la puede considerar una experta en materia de seguridad social, jubilaciones y problemas propios de la ancianidad. Puede ser una fuente de esperanza para un viejo desalentado o una fuente de consuelo para un pensionista afligido.

Los retirados también asumen su parte de responsabilidad social a través de cuatro comités. El comité de asuntos domésticos y financieros establece las reglas de régimen interior y asigna los distintos presupuestos. El comité de programación se encarga de ordenar las actividades y fija disposiciones para casos especiales. El comité de registro es responsable de anotar las visitas y poner en lista los nuevos ingresos. El comité de visita mantiene contacto con los retirados que se encuentran enfermos o impedidos de salir de sus casas e informa sobre su estado y necesidades.

Los centros están financiados por el sindicato de la Unión de Trabajadores del Automóvil, con alguna ayuda por parte de otros sindicatos locales y organismos de la comunidad. Durante 1956 más de 35.000 ancianos de Detroit se sirvieron de las instalaciones de los centros, incluídos en esa cifra 2.775 trabajadores jubilados que participaron activamente.



El papel de la investigación

DESDE la terminación de la segunda guerra mundial, los Estados Unidos han invertido en la investigación casi el doble de todos los gastos sufragados por este concepto anteriormente en aquella nación. Es un hecho asombroso que sus gastos para la investigación se equiparen al presupuesto general de hace unos veinticinco años.

Este aumento en la actividad y en los gastos de la investigación está repercutiendo profundamente en la vida de muchas personas. La investigación aplicada, a gran escala, proporciona un nuevo grado de estabilidad y es uno de los más importantes elementos que contribuyen al aspecto dinámico de la economía norteamericana.

La investigación también ha llegado a ser de gran importancia para la prosecución de los objetivos de aquel país y para el mantenimiento de la sociedad uniforme y sin clases de los Estados Unidos. El pueblo norteamericano ha descubierto que así puede obtener de la naturaleza gran cantidad de beneficios.

La constante revolución norteamericana es la revolución del hombre contra las cosas, tal y como están, cuando hay mejores formas de hacerlas. Su lucha está dirigida contra la ignorancia y el desamparo, cuando hay tanto que necesita hacerse para permitir a todos los hombres y mujeres vivir mejor, más intensa y satisfactoriamente.

Los grandes hallazgos que han tenido lugar en la investigación son importantes contribuciones a esta creación de una sociedad más noble. Sin embargo, no es suficiente el reconocimiento de la contribución que lleva a cabo la tecnología industrial al bienestar de aquella nación.

El mundo se enfrenta con una escasez de científicos e ingenieros. Lo más crítico de todo es la escasez de maestros competentes para descubrir, enseñar, estimular e inspirar a la gente joven que tenga cualidades especiales para estas profesiones exigentes.

Deben hacerse ilimitados esfuerzos para atraer a las universidades a esa gente joven con alta capacidad intelectual y que en la actualidad no pasan de la escuela secundaria. Debe haber un equilibrio adecuado entre las ciencias básicas y las aplicadas. La investigación básica debe extenderse como el semillero de nuevos avances. Ciertas fuerzas operantes en la actualidad tienden a favorecer la investigación aplicada.

Detrás de toda la tecnología industrial figuran hombres, modelos de curiosidad desinteresada, abriéndose pacientemente camino en su deseo de comprender el universo. Esta es la investigación pura —investigación fundamental.

Antes de que pudiera llevarse a cabo la fisión nuclear tuvieron que existir Thomson o Einstein y una pléyade de otros sabios investigadores.

El progreso tecnológico requiere para su avance el mantenimiento de un clima idóneo. Hoy día actúan ciertos factores que tienden a retardar las actividades creadoras. El avance científico florece mejor en una atmósfera exenta de resignación, aprensión y secreto indebidos.

Por ello puede comprenderse cuán importante es, tanto en la industria como en las instituciones sin fines lucrativos, que los trabajadores gocen del ambiente más propicio a la actividad creadora.

En resumen, el futuro que prometen los logros actuales de la ciencia y la tecnología y la industria ofrece horizontes ilimitados si se mantiene un clima en el que puedan florecer la ciencia y la industria.

Implícito en lo que he dicho con respecto a la necesidad de una atmósfera favorable está el desarrollo de sólidas relaciones entre el profano y el especialista. Si han de florecer la ciencia y la investigación, deben contar con la amistosa comprensión del profano, ya que, en último análisis, es el profano —el ciudadano— el que proporcionará apoyo esencial.

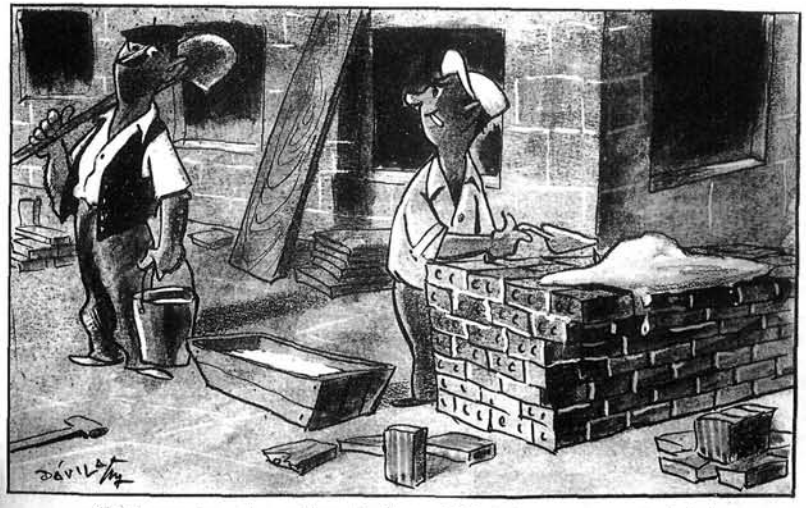
Este debe ser un colaborador informado y respetado. Debe dársele la *oportunidad* de comprender que la investigación y la tecnología figuran entre las fuerzas de nuestro tiempo que mayor beneficio pueden rendir a la sociedad. La ciencia y la tecnología industrial son grandes potencias liberadoras y humanizantes que sirven al hombre tanto espiritual como intelectual y prácticamente. Se están haciendo intensos esfuerzos para estimular el libre intercambio entre los científicos.

Los laboratorios, en los que se está arrancando secretos al universo y aquéllos en los que este nuevo conocimiento es dedicado al beneficio del hombre, pueden trabajar para descubrir los métodos de hacerlos mejor y realizar, de este modo, progresos.

La ciencia y las humanidades forman una coalición para atacar los problemas que afectan a «la utilización del hombre por el hombre».

Paradoja

por Dávila



—Tengo una gana de que llegue la Fiesta del Trabajo... ¡para no trabajar!.

Avance en la mutua cooperación

LA ley americana de Asistencia y Desarrollo del Comercio Agrícola, conocida vulgarmente con el nombre de Ley Pública 480, estipula la venta de productos alimenticios a diferentes países, mediante el pago en la propia moneda de la nación compradora.

Los acuerdos comerciales celebrados a este respecto han sido de gran utilidad para España y los Estados Unidos. Para los Estados Unidos porque les permiten dar salida a sus reservas alimenticias acumuladas, y para España porque puede adquirir los alimentos que necesita sin tener que pagar en divisas.

Además, las condiciones ofrecidas por el Gobierno norteamericano son sumamente interesantes, ya que, aparte de aceptar el pago en pesetas, permite que el Gobierno español disponga de la mayor parte de los importes —hasta el 70 por 100— en préstamos a largo plazo y bajo interés, para el incremento de su propia economía y mejora general de sus recursos.

El último de los acuerdos concertados con arreglo a las estipulaciones contenidas en dicha ley lo fué el día 23 del pasado mes de octubre, fecha en que se llegó a un acuerdo económico entre los Gobiernos español y norteamericano para el envío a España de productos agrícolas por valor de 49.600.000 dólares (1.931.920.000 pesetas).

Este acuerdo ha sido ampliado con un nuevo convenio celebrado el día 26 de marzo pasado mediante un intercambio de notas realizado entre don Fernando María Castiella, ministro de Asuntos Exteriores, y Mr. John Davis Lodge, embajador de los Estados Unidos en España, a los que vemos en la fotografía adjunta, que refleja el acto celebrado con motivo del reciente nombramiento del primero.

SR. LODGE - SR. CASTIELLA.
49.600.000 *dólares aumentaron a* 57.100.000.

El convenio complementario aumenta en 7.500.000 dólares (292.125.000 pesetas) el importe del acuerdo firmado en octubre, cantidad que se dedica principalmente a la adquisición por España de 20.000 toneladas de aceites comestibles. La suma de las cantidades consignadas en ambos acuerdos para la adquisición de productos alimenticios en los Estados Unidos asciende, pues, a un total de 57.100.000 dólares, o sea, en pesetas, a 2.224.045.000.

Cuando este último acuerdo se liquide, el importe total de los productos agrícolas vendidos a España desde el 20 de abril de 1955 se elevará a 184.322.000 dólares, lo que en moneda española supone una cifra de 7.179.341.900 pesetas.

Aparte de estos acuerdos de venta, las Estados Unidos han asignado a España suministros de productos agrícolas por valor de 115.000.000 de dólares como parte del programa para la defensa mutua.

Tanto en los medios diplomáticos norteamericanos como españoles se considera la firma de este último acuerdo como demostración patente de la activa cooperación que en diferentes terrenos están llevando a cabo, con creciente interés y tangibles resultados, los Gobiernos de España y los Estados Unidos de América.

LA ORQUESTA SINFONICA DE CLEVELAND

bajo la dirección de

George Szell

actuará en el

Teatro de la Zarzuela, Madrid

de acuerdo con los programas que se indican y en las fechas siguientes:

LUNES, 13 DE MAYO 1957, A LAS 11,00 DE LA NOCHE

Función de gala patrocinada por el Excmo. Señor Embajador de los Estados Unidos, Mr. John Davis Lodge

Preludio de los Maestros Cantores	*Wagner*
Concierto para orquesta	*Bartok*
Obertura de baile	*Creston*
Sinfonía N.º 4	*Schumann*

MARTES, 14 DE MAYO 1957, A LAS 7,00 DE LA TARDE

Moldau	*Smetana*
Sinfonía N.º 1	*Brahams*
Don Juan	*Strauss*
Música para una escena de Shelley	*Barber*
Dafne y Cloe	*Ravel*

MIERCOLES, 15 DE MAYO 1957, A LAS 11,00 DE LA MAÑANA

Precios populares

Obertura de Oberon	*Weber*
Sinfonía N.º 5	*Beethoven*
Tres Frescos	*Martinu*
Música para orquesta	*Riegger*
El Pájaro de Fuego	*Stravinski*